

322.

A. C. 322.

Kiriko-Palwe

GELEHRTE ESTNISCHE  
GESELLSCHAFT  
\* zu Dorpat. \*

1762.





a 1762

~~16. 11. 1742.~~

~~16. 11. 1745.~~

**Sirko-**  
**Salwe.**

---

Triffitut Ria Linnae 1762. Nastal.



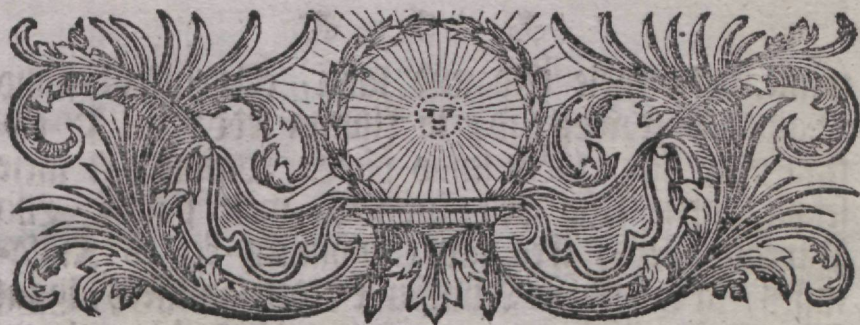
1871

1871

---

1871





## Pallugent.

**S**and meie Zummat, ia Kristusses Jes-  
susses meie armas Issa! meie tanname  
sind Süddamest, keigide sinno Heateg-  
gemiste ees, mis sa Emma Jhbust sadik  
meile olled teinud, ia weel igga Päro  
Jbbo ning Hinge polest imälopmatta teed: keigeen-  
namiste, et sa omma Sanna rohkeste meie seas an-  
nad ellada, ia sedda praegogi meile lasknud kulu-  
tada. Oh Issand! meie ollema swägga alwad keige  
Armo ia keige Ede swasto, mis sa omma auoto Sul-  
lastille ia Ummerdaitille teed. Anna armolikult, et  
meie sinno suurt Issa Armo bige Tännamissega tun-  
neme, sellesamma teädwa ning swallatuma Partoga  
ärre et kauta, swaid sinno pübba Armodypetust mö-  
da aufaste ellame ia keige hea Ed sees Wilita kan-  
name.





name. Ze meie Edamid labti, et nemmad sinno  
 Sanna wastowotwad, ia kinnita sedda kui Piusat-  
 tigea mete sisse, labbi sinno pühha Waimo, et meie  
 sedda, meie Uiso Kinnitussels, meie patusse Edo  
 Parrandussels, ilka iäwa Rõnuks keiges Riusa-  
 tusses, ia iggawesse Önnistusse Kätesamissels, iggal  
 Aial Kaswuks prugime. Olgo eddespidi, oh ar-  
 mas Issa! sinno Holes, sinno Kisti Kirki, ia Rog-  
 godus, mis sa enneselle labbi omma Pota Berre  
 oled saatnud; pea tedda üllewel, kaswata ia kaitse  
 tedda, keigidi temma Waentaste ia Riusatatte wasto;  
 anna ka, oh armas Issa! omma Kirkiute ustatwid  
 Sullasid ning Öppetasid, ia neid mis sa temmale  
 oled andnud, hola puhtas Öppetusses ia pühhas  
 Eius, ia aita, et nemmad meie Issanda Jesusse  
 Kristusse õnsaksteggia Sannast, ia Jummalä Kar-  
 tusse Öppetusfest woiksid kinnipiddada, Kariate  
 Märjiks olla, ia nenda ishiennast, ia neid, kes neid  
 kuutwad, õnsaks tehha. Sago so omma Kirko  
 Aia tarbis iggal Aial noort Kaswast, ute Pomade  
 Wisit, kõrwalaswatud; õnnista se pärrast, keigide  
 meie Ma ning Linna Kõlde sees, Öppetiatte ning  
 Öpiataste Tõdd, ia anna sedda omma pühha Nimi-  
 me Auuks, ning omma Rigi Kaswatamissels,  
 beästi siggida.





Weel pattume sind, pübba Issa! meie sure üttema Wannama, meie keigearmolisse Keisri ning Sure Herra Kolmandama Petri, Keigese Wenne Rigi Issewallitseia parrast: kinnita ia kaskwata Lemma Joudo Hinge ia Jhho polest, anna Lemmale kindlad Terwist, pitka Igga, dunnistud Wallitsemist, ustatwid Nouandiid, sannawotiad Allamad, ia ilka Woimust Lemma Waenlaste wasto. Kaitse Tedda keige Kuria, Rahio ia Hädda eest; hoiu Lemma Wälia-ning Sissennemist, ia otgo sinno Armo Sillmad Lemma ia keige Lemma Rigi üle, S ning Päwa wallale.

Peäte se pattume meie ka sind, ob herde Issa! meie keige armolisse Keisri Fraua Katharina Alexiewna parrast. Kalla rohkeste Lemma peäte Waimo ning Jhho Snnistamist, ommaks Auuks, ia se Rigi Siggidusselks; pea Tedda swäggetwaste ütewel, ia iagga Lemmale keik, mis eat Lemmale ni Hinge, kui Jhho polest, swoib Zuluks ning Kaskwuks tulla.





Sinno ustatu Hoolepiddaminne ning isfari  
 Armokaitsinne wotko ka se Kaisrilikko Su-  
 russe, selle Sure Würsti Paulusse ees Mur-  
 ret kanda. Olle sinna Israeli Hoidia Temma  
 Warri ia Rammo keige Temma Teeraade peäl.  
 Käna Temmast keik sedda heldeste ärra, mis  
 Temma kaai Terwissele woiks Rabio tehbba. Rin-  
 nita Tedda omma Junmatikko swäggetwa Jouoga,  
 ning önnista Tedda ommast förgest Zaewast üp-  
 pris sure Sunnistamissega Hinge ning Ibbo polest.

Nendasammotti pallume meie ka, keigidi surte  
 Keisrilikko Ammetipiddaiatte ia Generalide (meie  
 armotikko Subnereri) Keisrilikko Wanitsusse, ning  
 keigide, meie sure Keisri Herra inemade ia ana-  
 made Peäliskyde pärrast: läkkita neite omma Zar-  
 kust, ommast pühast Zaewast mahba, et se ikka  
 ning allati nende iures olgo, ia nendega Edd tebko,  
 et nemmad woiksid moista mis sinno Mele pärrast  
 on, ia sedda ka, keiges ommas Noupiddamisses  
 ning Tallitamisses, sinno Auuks, meie sure Keisri  
 Herra Meleheaks, ia keigide Kaswuks, Südda-  
 mest



mest taggaaiaswad; önnista neid ka Jssa Wisit, kind-  
la Zerwisse ia feige Hinge ning Jbbo bea Pöltwega.

Önnista meie sure Keisri Herra Eðatwæ  
Merre ning Ma peat, olle nende Kaitzia ning War-  
ri, nende Joud ia Rammo, ning anna neite, meie  
sure Kaisri Herra ia se Rigi Waentaste swasto,  
iggapuhl keif Usiad beasti kordaminna.

Olgo ka sinno Hoteks, ob tru Jssa! keif Perre  
ia Maia Kaskwas: anna iggaühhele Werreiffate ia  
Perreemmate omma Armo ning swäggetwad Sigg-  
dust, et nemmeð ðiges Armastamisses ia Kassinusses  
kollkoleppiswad ning ühbeskous eðaswad, ia omma  
Lapsi ning Perret, Karrisstamisses ia Maenetssemisses,  
sinno pole üleskastwatawad. Kaitse meid ia sedda  
Maad Risomisse, Tapmisse ia Berre Arratwalla-  
misse eest: keta meiteft ia meie Ömmatsist ärra,  
sedda rasked Katko Nubttust, ia keif muud katio-  
teggjad Többed ning Haiguffed: hoia meid Wilita  
Hullkaminnemisse, Nätia ning Katti Uta eest, se  
swasto wotta sedda Wasta omma Heaga, kui Kroniga  
ebhitada, ning lasse omma Jätgi Kaskwasst tükuda;  
anna meile head ia terwed Jima, ning pea meile,  
sedda armsad ülleüldse swägga sorwitud Kaskhopöltwe.  
Ob tru Jummal ia Jssa! swalgusta keif Ekfiad,  
pöra





põra ümber keik, kes Pattust põbrmatta on, pea  
 üllervel ja linnita Baggad/ kela ärra keik Riufatad,  
 heida Armo keige Häddatiste peäte, kaitse keik Lessed ja  
 täsketanud Pappi, toida Waesi, rõmusta Armetum-  
 mid, hoiat Eöbbisid, peästa ärra Waetwatuid, aita  
 neid kes Kääma peät ning Papse Waetwas on, õnni-  
 sta neid kes immetawad ning immerwad, sada Ze-  
 kätaid, olle armotinne neile kes Hinge swagiwad, ja  
 hallesta omma ärraarwamatta Armo läbbi, keigide  
 Innimeste peäte.

Anna meile ka üskford, kui sa meile Tunni-  
 tood, tertwe Moistussega, tassaste ja õnsaste ärra-  
 surra, ja swotta, ob Issa! meie Hinged ennese Käte,  
 ning ennese lured Taewariki, et meie seät keigide är-  
 rawastitsetud Inglise ja Innimestega, sind iggawest  
 kitame, auustame ning tänname. Kule sedda meie  
 Palkwed armotikkult, Jesusse Kristusse swaggetwa  
 Eespaalumisse, ja temma Kassi täietikko Ärratent-  
 misse, Berre ja Surma pärrast Amen.

Sinnuse, ob Jummal Issa/ Poeg ja pühha  
 Waim, sinna kolmainus tõssine Jummal, olgo Ki-  
 lust, Auo ja Täanno iggawest, AMEN.







